ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 8 juillet 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant fixation d'une allocation aux membres du personnel non technique de l'Administration des Postes assurant l'entretien des enliasseuses électriques", a donné le 16 juillet 1963 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 8e juli 1963 door de Minister van Posterijen, Telegraaf en Telefoon verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van een toelage aan de leden van het niet-technisch personeel van het Bestuur der Posterijen die het onderhoud van de electrische bundelsluitmachines verzekeren", heeft de 16e juli 1963 het volgend advies gegeven :

Il est proposé de rédiger l'intitulé de la façon suivante :

"Arrêté royal octroyant une allocation aux membres du personnel de l'administration des postes , autre que le personnel technique, qui assurent l'entretien des enliasseuses électriques".

\+

\+ +

A l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu d'écrire "administrations".

\+

\+ +

Article 1er.

Il résulte des renseignements donnés par le délégué du Ministre que l'expression "titulaire du service de l'entretien" ne désigne pas l'agent dont la fonction exclusive serait d'effectuer cet entretien, mais qu'elle désigne l'agent nommé à titre définitif qui a cet entretien dans ses attributions. Le délégué du Ministre a, en outre, déclaré que l'expression "membres du personnel.. assurant régulièrement ce service" désigne des auxiliaires qui sont chargés de ce service, à côté d'autres attributions, et qui peuvent être, à tout moment, déchargés de ce service.

En tenant compte de ces explications, il est proposé de rédiger l'article 1er de la façon suivante :

.../...

"Article 1er.-

Une allocation est octroyée aux membres du personnel de l'administration des postes, autre que le personnel technique ,qui ont dans leurs attributions l'entretien des enliasseuses électriques, ainsi qu'aux auxiliaires chargés de cet entretien.

Le montant de cette allocation est fixé à soixante francs par mois et par machine que l'agent est chargé d'entretenir.

Une allocation est également octroyée à l'agen qui assure l'entretien, en cas d'absence ou d'empêchemen de celui qui en est chargé. Le montant de cette allocation est fixé à 2,40 francs par jour et par machine que l'agent entretient".

Voor het opschrift wordt de volgende lezing in overweging gegeven :

"Koninklijk besluit tot toekenning van een toelage aan de leden van het niet-technisch personeel van het bestuur der posterijen die instaan voor het onderhoud van de electrische bundelsluitmachines".

\+

\+ +

In het tweede lid van de aanhef, Franse tekst, schrijve men "administrations".

\+

\+ +

Artikel 1.

Te oordelen naar hetgeen de gemachtigde van de Minister heeft verklaard, wordt met "titularis van de dienst van het onderhoud" niet bedoeld de beambte wiens ambt er uitsluitend in bestaat dat onderhoud te verrichten maar wél hij die, in vast verband benoemd, dat onderhoud in zijn bevoegdheid heeft. De gemachtigde van de Minister zei bovendien, dat de uitdrukking "leden van het personeel die ... die dienst regelmatig verzekeren" slaat op de hulpkrachten aan wie bedoelde dienst naast andere ambtsbezigheden is opgedragen, en die daarvan ook te allen tijde kunnen worden ontlast.

Gelet op die uitleg wordt voor artikel 1 de volgende lezing voorgesteld :

.../...

"Artikel 1.-

Een toelage wordt toegekend aan de leden van het niet-technisch personeel van het bestuur der posterijen tot wier bevoegdheid het onderhoud van de electrische bundelsluitmachines behoort, alsook aan de met dat onderhoud belaste hulpkrachten.

Het bedrag van die toelage wordt vastgesteld op zestig frank per maand en per machine door de beambte te onderhouden.

Een toelage wordt ook toegekend aan de beambte die voor dit onderhoud zorgt wanneer degene op wie het rust afwezig of verhinderd is. Het bedrag van die toelag wordt vastgesteld op 2,40 frank per dag en per machine, door het personeelslid onderhouden".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	L.MOUREAU,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	G.VAN BUNNEN, J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.DE VISSCHER, J.ROLAND,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J.DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.LIGOT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.LIGOT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) L.MOUREAU.